



PROJECT SPECIFICATION			
NO.	DOC. NO.	DESCRIPTIONS	Rev
1	ABKM-PP-000-200001-A	Plant Site Data Sheet	0B
2	ABKM-PP-000-400002-A	Structural Data for Mechanical Equipment (General)	0
3	ABKM-PP-000-500005-A	Design of Lifting Component for Mechanical Equipment	0
4	ABKM-PP-000-500510-A	Hot Insulation	0C
5	ABKM-PP-000-500520-A	Painting	0D
6	ABKM-PP-000-500512-A	Positive Material Identification - PMI	0
7	ABKM-PP-000-500550-A	Welding-NDE Requirements for Project	0C
8	ABKM-PP-000-500720-A	Shell and Tube Heat Exchangers	0
9	Deleted		
10	SPEC-MED-DC0001	Design Basis for Mechanical Equipment	0
11	4WPI-670210	Boil-Up Procedure for Flanged Connections	5
12	Form 8232	Flanged Joint Assembly Record and Tightening Sequence	
13	SPEC-ENG-DC0001	Supplier-Designed, Shop-Fabricated Pressure Equipment	0
14	SPEC-ENG-DC0002	Shell & Tube Heat Exchanger	0
15	SPEC-ENG-MQ067	Mechanical Equipment Gaskets	1
16	4WGN-10001	Shipment and Packing Specification for Equipment and Materials being Exported Directly by Vendors	6
17	4WEG-1051	Welding of H <sub>2</sub> O Plant Equipment	0
18	SPEC-ENG-MQ042	Material Certification and Retesting Requirements	0
19	3-11-10	Pressure Vessels Carbon Steel	29-May-18
20	4-11-11	Tubular Exchangers Shell And Tube Type	18-Jan-18

试压环详图 TEST RING DETAIL DRAWING	WXCE6708-08	1/1
运输及吊装图(HOLD) SHIPPING AND LIFTING DETAIL DRAWING	WXCE6708-07	1/1
保温支持图 INSULATION SUPPORT DETAIL DRAWING	WXCE6708-06	1/1
铭牌图 NAMEPLATE DETAIL DRAWING	WXCE6708-05	1/1
鞍座及吊杆图 SADDLE AND LIFTING LUG DETAIL DRAWING	WXCE6708-04	1/1
管口详图 NOZZLE DETAIL DRAWING	WXCE6708-03	1/1
管束详图 BUNDLE DETAIL DRAWING	WXCE6708-02	1/1
壳程图 SHELL DETAIL DRAWING	WXCE6708-01	1/1
管程图 II GENERAL ASSEMBLY DRAWING II	WXCE6708-00	2/2
管程图 I GENERAL ASSEMBLY DRAWING I	WXCE6708-00	1/2
名称 TITLE	图号 DWG. NO.	张数 SHEET NO.
图纸汇总表 DRAWING SUMMARY		

	SADDLE		TOTAL
	FIXED	SLIDING	
EMPTY WEIGHT (lbf)	14895	1015	15910
OPERATING WEIGHT (lbf)	17396	2012	19408
TEST WEIGHT(FIELD) (lbf)	18099	3435	21534
TEST WEIGHT(SHOP) (lbf)	17693	3357	21050

扭矩表 TORQUE TABLE			
部件 PART	螺栓规格 BOLT SIZE	扭矩 (lbf-ft)	TORQUE
CHANNEL COVER TO CHANNEL FLANGE	1 3/8"	1945	
CHANNEL FLANGE AND SHELL FLANGE TO TUBESHEET	1 3/8"	1945	
NOZZLE V.D.AUX(1-4)	5/8"	90	

MAXIMUM FOUNDATION LOADING DATA (ASD)							
		FIXED SADDLE			SLIDING SADDLE		
		EMPTY	OPERATING	SHUTDOWN	EMPTY	OPERATING	SHUTDOWN
WIND LOAD	TRANSVERSE SHEAR (lbf)	205.75	205.75	205.75	205.75	205.75	205.75
	TRANSVERSE BENDING (Lbf ft)	668.69	668.69	668.69	668.69	668.69	668.69
	LONGITUDINAL SHEAR (lbf)	309.3	309.3	309.3	309.3	309.3	309.3
	LONGITUDINAL BENDING (Lbf ft)	1005.23	1005.23	1005.23	1005.23	1005.23	1005.23
EARTHQUAKE (Note A)	TRANSVERSE SHEAR (lbf)	8120	9483	-	553	1097	-
	TRANSVERSE BENDING (Lbf ft)	26390	30819.75	-	1797	3565	-
	LONGITUDINAL SHEAR (lbf)	8673	10580	-	8673	10580	-
	LONGITUDINAL BENDING (Lbf ft)	28187	34385	-	28187	34385	-
Bundle pull out: @150% bundle weight (lbf)		8475			8475		
Note A: TOTAL SEISMIC BASE SHEAR = 10580 lbf							

MATERIAL	CHANNEL		SKID BARS/RAILS	SA-516 Gr.70N
	CHANNEL COVER (INTEGRAL)	SA-266 Gr.2N	DEFLECTOR PLATE	SA-516 Gr.70N
	CHANNEL FLANGE	SA-266 Gr.2N	SPACERS	SA-179
	CHANNEL SHELL	SA-516 Gr.70N	EXTERNAL ATTACHMENTS	SA-516 Gr.70N
	NOZZLE NECK	SA-106 Gr.B	EXTERNAL BOLTING/ NUT	SA-193 Gr.B/SA-194 Gr.2
	NOZZLE FLANGE	SA-105N	INTERNAL BOLTING/ NUT	
	PASS PARTITION	SA-516 Gr.70N	SUPPORTS	SA-516 Gr.70N
	SHELL		SLIDING PLATE	BY OTHERS
	SHELL AND SHELL HEAD	SA-516 Gr.70N	ANCHOR BOLTS	ASTM F1554 Grades 55(BY OTHERS)
	SHELL FLANGE	SA-266 Gr.2N	GASKET(GIRTH FLANGE)	GMCC-SERRATED METAL SS316L WITH GRAPHITE
	NOZZLE NECK	SA-266 Gr.2N	GASKET(NOZZLE FLANGE)	SS316L SPINAL WOUND GRAPHITE FILLED WITH SS316L INNER AND OUTER RING
	NOZZLE FLANGE	SA-105N	EARTHING LUG	SS.304
	TUBE BUNDLE		NAMEPLATE	SS.304
	TUBES	SA-179(seamless)	NAMEPLATE BRACKET	SA-516 Gr.70N
	TUBESHEETS	SA-266 Gr.2N	COLLAR BOLTS (INTEGRAL);	
	BAFFLES	SA-516 Gr.70N	JACK SCREW / DOWEL PIN	SS.304
	TIE / SEAL RODS:	SA-36		

管口表 NOZZLE SCHEDULE																	
符号	数量	公称尺寸	壁厚等级	外圈尺寸与厚度	公称压力	连接标准	法兰型式	法兰密封面	用途或名称	备注							
MARK	QTY.	NPS	SCH / THK	REIN. PAD O.D X THK	RATING	CONNECTING STANDARD	STD. / TYPE	FLANGE FACE OR RISE CL. TO FLANGE FACE	SERVICE	REMARKS							
T1	1	4"	0.438" [11.13]	9.055"X0.63" [ 230X16]	CL600	ASME B16.5-2017	WNRF	37" [939.8]	TS INLET								
T2	1	4"	0.438" [11.13]	9.055"X0.63" [ 230X16]	CL600	ASME B16.5-2017	WNRF	37" [939.8]	TS OUTLET								
S1	1	8"	0.594" [15.09]	12.992"X0.866" [ 330X22]	CL600	ASME B16.5-2017	WNRF	37" [939.8]	SS INLET								
S2	1	12"	0.63" [16]	16.504"X0.866" [ 470X22]	CL600	ASME B16.5-2017	WNRF	37" [939.8]	SS OUTLET								
V	1	2"	0.654" [16.6]	—	CL300	ASME B16.5-2017	LWNRF	见图/SEE DWG	VENT	W/BLD							
D	1	2"	0.654" [16.6]	—	CL300	ASME B16.5-2017	LWNRF	见图/SEE DWG	DRAIN	W/BLD							
AUX(1-4)	4	2"	0.654" [16.6]	—	CL300	ASME B16.5-2017	LWNRF	见图/SEE DWG	AUXILIARY	W/BLD							
无损检验 NONDESTRUCTIVE EXAMINATION																	
焊接接头型式或焊缝编号		焊接接头系数		射线探伤 R.T		超声探伤 U.T		磁粉探伤 M.T		着色探伤 P.T	备注						
JOINT TYPE OR WELD SEAM NO		JOINT EFFICIENCY		检测比例 EXAM. RATE		合格级别 CLASS OF ACC		Appendix 12	Appendix 6	Appendix 8	REMARKS						
A.B类 CATEGORY A.B		壳程 SHELL SIDE		1.0	FULL	UW-51		/	100%	/							
		管程 TUBE SIDE		1.0	FULL	UW-51		/	100%	/							
C壳程 SHELL SIDE	壳程 SHELL SIDE	设备法兰与壳体 ORTH FLANGE TO SHELL		1.0	FULL	UW-51		/	100%	/							
		接管与法兰 NOZZLE TO FLANGE		/	FULL	UW-51		/	100%	/							
	其余接管与法兰 OTHER NOZZLE TO FLANGE		/	/	/		/	100%	/								
	设备法兰与壳体 ORTH FLANGE TO SHELL		1.0	FULL	UW-51		/	100%	/								
	管程 TUBE SIDE		接管与法兰 NOZZLE TO FLANGE		/	/	/		/	100%	/						
D类 TYPE D											/	/	/	/	100%	/	
吊耳焊接 LIFTING LUG WELDS											/	/	/	/	100%	/	
鞍座焊接 SADDLES WELDS											/	/	/	/	/	/	
换热管与管板的连接接头 TUBE TO TUBESHEET JOINT											/	/	/	/	/	/	100%
注:NOTE:																	
1.无损检测要求见 其他要求和说明第6条																	
For requirements of NDT, see clause 6 of "Other Requirements and Notes"																	
2.Lifting lugs shall be UT tested before PWHT and MT tested after PWHT																	

设计:制造,检验与验收数据表									
DATA SHEET OF DESIGN,FABRICATION,INSPECTION & ACCEPTANCE									
设计制造检验与验收标准					设计数据				
STANDARDS OF DESIGN,FABRICATION,INSPECTION & ACCEPTANCE					DESIGN DATA				
1. ASME SECTION VIII DIV.1 2021 ED.					名称		壳程		管程
2. TEMA Tenth Edition CLASS R					DESIGNATION		SHELL SIDE		TUBE SIDE
3. API660-2020.					换热器型式		AEU		
					EXCHANGER TYPE(TEMA)				
					传热面积		1049.5 [97.5]		
					HEAT TRANSFER SURFACE AREA				
					设计热负荷		5.0994		
					DESIGN DUTY				
					设计压力(内压/外压)		250/15 [17.24/1.03]		325/15 [22.41/1.03]
					DESIGN PRESSURE (INT./EXT.)				
					工作压力(NORMAL)		25.77 [1.78]		120 [8.27]
					OPERATING PRESSURE				
					最大允许工作压力		379.1 [26.13]		368.4 [25.4]
					MAWP(INTERNAL)		(Limited by head)		
					最大允许工作压力		15[1.03]		15[1.03]
					MAWP(EXTERNAL)				
					最大允许压力		523.1 [36.06]		565.8 [39.01]
					MAP		(Limited by Tubesheet)		
					设计温度		550/300 [287.8/148.9]		700/610 [371.1/321.1]
					DESIGN TEMPERATURE		NOTE 1		
					工作温度(进口/出口)		439.13/469.95		598/478
					F [C]		[226.2/243.3]		[314.4/247.8]
					OPERATING TEMPERATURE(INLET/OUTLET)				
					最低设计金属温度		32 @ 379.1 PSIG		32 @ 368.4 PSIG
					MDMT				
					工作介质		Jet Side-Cut Reboiler Feed		Diesel Product
					OPERATING FLUID				
					介质特性		FLAMMABLE		FLAMMABLE
					VESSEL SERVICE				
NB REGISTRATION					YES		湿H2S 工况		NA
ASME CERTIFICATE					YES (With U Designator)		WET H2S SERVICE		NA
					壳程		管程		
					SHELL		TUBE		
工厂试验(小时)					677.1[46.69]		732.7[50.52]		
SHOP TEST (Hr.)									
现场试验(小时)					500.4[34.50]		504.1[34.76]		
FIELD TEST (Hr.)									
制造重量					15910[7217]				
FABRICATED WEIGHT									
空重					16392[7435]				
EMPTY WEIGHT									
安装重量					16392[7435]				
ERECTED WEIGHT									
操作重量					19408[8803]				
OPERATING WEIGHT									
水压试验(现场)					21534[9768]				
TEST WEIGHT(FIELD)									
水压试验(工厂)					21050[9548]				
TEST WEIGHT(SHOP)									
管束重量					5650[2563]				
TUBE BUNDLE WEIGHT							1"90 / 378J		
管箱重量					4372[1983]				
CHANNEL WEIGHT									
管箱盖重量					1990[903]				
CHANNEL COVER WEIGHT									
地震设计规范					ASCE 7-2016, S1+0.578g, Ss+1.618g				
SEISMIC DESIGN CODE					SD+1.077g, SD+0.998g, Site Class D				
					IMP. FACTOR=1.5, DESIGN CATEGORY=3				
风载设计规范					ASCE 7-2016				
WIND DESIGN CODE									
基本风速					101 [45.2]				
BASIC WIND VELOCITY					EXPOSURE CATEGORY=C				
管口方位					按本图				
NOZZLE ORIENTATION					AS PER THIS DWG		8		8
					油漆系统号		8		8
					PAINT SYSTEM CODE				
Note:									
1. Vacuum Design condition: FV @ 300 F(Shell side), FV @ 610 F(Tube side)									
2. The Corrosion allowance of Tubesheet is 0.25" and tubes are zero, corrosion allowance on saddle support is 0.0625"									



其他要求和说明:

Other Requirements and Notes:

1.一般要求/General requirements

1.1 除注明外, 所有尺寸均以英制为准, 括号外为英制尺寸, 括号内为米制尺寸。

All dimensions shall be in US customary unit as primary unit and metric unit shown in bracket, unless otherwise specified.

1.2 法兰的螺栓孔应跨越换热器自然中心线。

Flange bolt holes shall straddle the natural centerlines of exchanger.

1.3 公差应符合ASME第八卷第1部分、API-660和TEMA-R的要求, 除非图纸另有规定, 否则应采用最严格的公差。

Tolerance shall be accordance with ASME SEC VIII Div-1, API-660 & TEMA-R and most stringent shall be applied unless otherwise specified on the drawing.

1.4管程及壳侧应符合SPEC-ENG-DOC002附录A的要求

Requirements as per appendix A of SPEC-ENG-DOC002 shall be compiled for tube side and shell side.

2.材料/Materials

2.1受压元件和非受压元件材料应符合ASME Section II, Part A,项目文件SPEC-ENG-MQ042 和批准的MPS文件, 文件编号: EN207119-MPS。

Material of pressure and non pressure retaining parts shall be in accordance with ASME Section II, Part A and Project specification SPEC-ENG-MQ042, and

Material Purchasing Specification, Document No.: EN207119-MPS

2.2 所有材料应提供 EN10204中3.1类证书, 且需按照项目规范SPEC-ENG-MQ042的附录A进行复验

All materials shall be delivered with Certificates 3.1 acc. to EN 10204 and it shall be subjected to retesting per Appendix A of SPEC-ENG-MQ042

2.3 材料按照项目文A8KM-PP-000-500512-A及WCE的程序EN207119-WCE-0010进行PMT。

PMT shall be performed in accordance with specification A8KM-PP-000-500512-A and WCE s PMI PROCEDURE EN207119-WCE-0010.

2.4所有换热管不得拼接, 所有换热管不得有纵焊缝

All tubes shall be one piece without circumferential weld seams ,All tubes shall be also without longitudinal weld seams.

2.5 垫片硬度应低于法兰接触面硬度

Hardness of gasket shall be lower than that of flange contact surface

2.6 垫片应满足项目规范SPEC - ENG - MQ057 的要求

Gaskets shall comply with the requirements of SPEC - ENG - MQ057

2.7 管板, 设备法兰及平盖材料将要求细晶粒

Tubesheet, girth flanges, channel cover, shall be produced to fine grain practice.

2.8所有碳钢材料都应该是镇静钢

All carbon steel material shall be killed.

2.9.U型管弯制后其弯管部分加150mm长直管段应进行消应力热处理。

Tube u-bends shall receive post bend Stress relief heat treatment.

2.10所有承压部件的厚度应通过超声波检测进行测量, 并记录在最终档案中并可追溯到部件。包括(但不限于) 所有壳体板材、封头、锻件、接管和管件。

(1)相同厚度的板材、管子仅在一个位置进行测量;

(2)对于不同厚度的锻件, 应针对每个直径测量一次(比如自增强式锻管将有两次测量- 一次在锻管大端厚度测量, 一次在颈部测量);

(3)标准管件应在焊接端测厚;

(4)标准法兰应在焊接端口及法兰盘处测厚。

(5)对于换热器管, 制造商应测量每批的5% (每根管一个位置)

Thickness of all pressure-containing components shall be measured by UT and logged in the final dossier and traceable to the component. This includes (but is not limited to) all shell plates, dished ends, forgings, pipes & fittings.

(1)Items of consistent thickness (i.e. plates, pipe) shall be measured in one location only.

(2)Forgings with varying thicknesses shall be measured once for each diameter (i.e. SRN nozzle forging would have two measurements - one at barrel and one at neck).

(3)Standard fittings (e.g. ASME B16.9) shall be checked at the weld prep end.

(4)Standard flanges (e.g. ASME B16.5/47) shall be checked at the weld prep end and flange.

(5)For heat exchanger tubes, 5% of each lot shall be measured by the fabricator (one location per tube).

3.制造与检验/Fabrication and inspection

3.1 法兰密封面粗糙度 Ra3.2~6.3 μm;

The finish of the gasket contact surface of flange facing shall be Ra125~250 μin;

3.2 除非已表明, 接管应与容器内表面轮廓齐平, 其接管端部应打磨至最小5mm的圆角。

Unless specified otherwise, nozzles shall finish flush with the internal contour of the vessel. All inside edges of nozzle shall be radiused to 5 mm minimum.

3.3 加工完后的法兰面应有充分的保护防止受损伤和污染, 并涂上防锈油,需要热处理时应涂上易去除的涂层保护。

Finished flange facings shall be adequately protected to prevent any deterioration, daub suitable rust inhibitor, for heat treatment conditions, protection shall be achieved by applying easily removable coatings.

3.4补强圈应至少有一个NPT 1/8英寸的试验孔, 位于距离换热器纵轴至少45度的位置。本要求适用于每个补强圈或补强圈的每一部分。在对换热器进行压力测试之前, 应对每个补强圈或补强圈的每一部分的焊缝应通入15psi的压缩空气进行空气和肥皂泡试验。试验孔应保持打开状态, 以便在压力试验期间用作信号孔。压力试验后和装运前, 应在试验孔中填充润滑脂

Reinforcing pads shall have at least 1 test hole, tapped 1/8 inch minimum pipe thread, located at least 45 degrees off the longitudinal axis of the exchanger. This requirement applies to each pad or segment thereof. The welds of each pad or segment shall be tested pneumatically to 15psi air-and-soap solution test before pressure testing the exchanger. Test holes shall be left open for use as tell tale holes during the pressure test. Test holes shall be filled with grease after pressure test and prior to shipment.

3.5 椭圆封头应冷成形, 成形后进行消应力处理,并按批号准备试板,试板应进行与封头相同的热处理,然后取样进行机械性能试验; 椭圆封头形状偏差还应满足UG-81 (b) 的要求,外压下的封头最大成型偏差为4.8mm

The ellip.head shall be of Cold-formed, and to be Stress relief after Cold-forming.Test specimens shall be extracted from the same heat as the head, and subjected to the same heat treatments done on the head, and then a mechanical test shall be carried out on it. The forming shape tolerance of ellipsoidal head shall meet the requirement of UG-81(b).The maximum permissible deviation under external pressure for head is 4.8mm.

3.6 卧式容器的焊缝不得鞍座相碰。相邻纵焊缝之间的距离应大于钢板厚度的5倍或150 mm (6 in)

Weld joints in horizontal vessels shall not be located coincident with or across saddle supports. Longitudinal seam offset shall be the greater of five times the plate thickness or 150 mm (6 in).

3.7 开孔和附件(包括补强板和垫板) 到焊缝的间隙应至少2英寸。经买方批准, 如果无法满足以上要求, 则在将接管或附件焊接至换热器之前, 应将焊缝打磨平整, 并对开孔两侧4英寸的距离或附件覆盖的全长加上两侧4英寸的距离进行RT检测

Openings and attachments (including reinforcing and support pads) shall clear weld seams by at least 2 inches. Subject to approval of the purchaser, if this construction is not possible, the seam weld shall be ground flush and radiographed for a distance of 4 inches on either side of the opening or for the full length covered by an attachment plus 4 inches on both sides prior to welding the nozzle or attachment to the exchanger.

3.8 通过气刨或热切割移除的制造辅助工具、临时支撑等, 与表面的距离不得小于1/8英寸(3.2 mm)。剩余材料应与母材磨平; 附件区域不得导致减薄至规定壁厚以下,焊接处应打磨光滑,并采用100%MT进行表面裂纹检测。Fabrication aids, temporary supporting lugs, etc., that are removed by gouging or thermal cutting shall not be reduced less than 1/8 inch (3.2 mm) from the surface. The remaining material shall be ground flush with the base metal; the ground area shall not result in thinning below the specified wall thickness , the surfaces shall be ground and subjected to a surface crack examination by 100%MT after their removal.

3.9 1.5 英寸及以下的螺栓使用液压拉伸器上紧, 螺栓应具有足够的间隙和长度, 以便使用液压螺栓张紧器

At and above 1.5" diameter, bolting shall be suitable for hydraulic tensioning. bolting shall have adequate clearance and length for use of hydraulic bolt tensioner

3.10 所有螺栓螺母垫圈按照项目文件4WPI-670210指定的PTFE干膜润滑剂进行润滑。

All stud bolts and nuts and washer shall be lubricated with PTFE dry film lubricant as per 4WPI-670210.

3.11 非管法兰的垫片接触面的平面度按照API 660-2020 表5的要求。

The flatness tolerances on peripheral gasket contact surfaces other than nozzle flange facings shall be measured in accordance with table 5 of API 660-2020.

3.12 螺母每端应提供两(2)个螺母和硬化垫圈(即4个螺母和2个垫圈)

Two (2) nuts and hardened washer shall be provided for each end of the stud (i.e. 4 nuts and 2 washers)

3.13 包括外露部件在内的螺栓螺纹应涂上金属基防水润滑剂, 以防止在试验、运输和储存期间发生水腐蚀

Threads of bolts including exposed parts shall be coated with a metallic base waterproof lubricant to prevent aqueous corrosion during testing, shipping, and storage

3.14 小于等于12 的接管应该是无缝的, 大于12 的接管可以用板卷, 板卷接管焊缝应100% RT检测;

Nozzle necks up to 12 NPS made from pipe material shall be seamless for Nozzle greater than 12 NPS made from plate & Longitudinal weld seams will be full radiographed.

3.15 For tubeside, internal and external fillet welds shall be ground to a smooth and generous concave contour. notches, weld undercuts, etc. shall be removed.

4.焊接/Welding

4.1 设备的焊接规程和焊工资质应符合ASME IX以及项目文件A8KM-PP-000-500550-A 及4WEQ-1051的要求。

Welding procedure qualification and welders' performance qualifications shall confirm to the requirements of Section IX of the ASME Code and Project specification A8KM-PP-000-500550-A and 4WEQ-1051 .

4.2 承压对接焊接接头应采用全截面焊透接头形式; 接管连接焊缝、吊耳焊缝应为全熔透焊缝, 非承压件与承压件之间的焊缝将是全焊透, 壳程侧所有的内部及外部的焊接接头都将是全焊透;

Holding pressure butt welded joints shall be full penetration weld. Nozzle attachment welds, Lifting lug welds shall be full penetration weld.

non-pressure-attachment welds to pressure parts shall use full penetration welds , all internal and external joints on shell side shall be full penetration weld ;

4.3 对接焊缝应在背面清根, 并对清根区域进行PT检测, 合格证明没有裂纹或其他缺陷后再进行焊接, 不能清根时应采用氩弧焊打底。

All butt welded joints shall be back chipped ,and the back-gouged area shall be subject to PT to demonstrate freedom from cracks or other flaws before rewelding on that side. Wherever back chipping is not possible root run shall be welded by GTAW.

4.4未注角焊缝焊脚高度为较薄板厚度。

The fillet weld height not dimensioned shall be equal to the thickness of thinner plate.

4.5 除特别说明外,所有焊缝均为连续焊。

Unless specified,all welds shall be continuous.

4.6禁止使用不可拆卸的焊接背部垫板

Non-removable welding backing strips or rings are prohibited.

4.7换热器上的所有焊接应由合格焊工根据适用的国家和地区规范进行

All welding performed on the exchanger shall be performed by qualified welders in accordance with the applicable national and regional code(s).

4.8焊接前, 应目视检查接头: 清洁度、正确的坡口配置、对齐和根部间隙状况、定位焊缝(如有)、预热(如有规定)和待使用的填充金属。它们应符合WPS的要求。

Prior to welding, joints shall be visually inspected for: cleanliness, correct groove configuration, alignment and root gap conditions, condition of tack welds if present, preheat if specified, and filler metal to be used. They shall be in accordance with the WPS.

4.9 待焊接表面应在外径和内径的焊缝两侧清洁1 1/2英寸(38 mm)。表面应无油漆、油、污垢、氧化皮、氧化物和其他对焊缝有害的异物。

Surfaces to be welded shall be cleaned 1 1/2 inch (38 mm) on either side of the weld on the OD and ID. Surfaces shall be free from paint, oil,

dirt, scale, oxides, and other foreign material detrimental to the weld

5.预热及焊后热处理/Preheat and PWHT

5.1 预热要求应满足项目文件A8KM-PP-000-500550-A的要求第9条及4WEQ-1051及WCE的热处理程序EN207119-WCE-0002的要求

Preheating and heat treatment requirements shall meet the article 9 of Project specification A8KM-PP-000-500550-A and 4WEQ-1051 and WCE s Heat Treatment Procedure EN207119-WCE-0002

5.2 热处理期间, 应当保护螺纹和垫圈表面, 防止过度氧化

Threads and gasket surfaces shall be suitably protected from excessive oxidation during heat treatment

5.3每个焊缝最多允许进行两次完整的焊后热处理循环。未经买方批准, 不得进行进一步的焊后热处理循环

A maximum of two complete PWHT cycles is permitted for each weld. Further PWHT cycles shall not be carried out without Buyer's approval.

5.4焊后热处理温度和时间应为1150-1200 F, 每英寸厚度至少一小时, 且不小于一小时。不允许在较低温度下使用较长时间。

The PWHT temperature and time shall be 1150-1200 F, one hour per one inch of thickness, one hour minimum. The use of a lower temperature for a longer time is not permitted.

5.5应连续记录焊后热处理温度。需要一份温度高于500华氏度(260摄氏度)时的加热、浸泡和冷却图表。应记录时间间隔, 并清楚标明温度和时间间隔。该图表应由炉子操作员签字, 并由买方审查

PWHT Temperature shall be continuously recorded. A chart of the heatup, soak and cooldown while at temperature above 500 F (260 C) is required. Time intervals shall be recorded with temperature and time intervals clearly indicated. The chart shall be signed by the operator of the furnace and shall be reviewed by Buyer.

5.6 热处理后, 焊缝金属及热影响区的硬度不得超过200 BHN, 硬度检测要求应满足项目文A8KM-PP-000-500550-A的第11条及WCE的硬度试验程序EN207119-WCE-0005要求

After PWHT, The hardness of weld metal and heat-affected zones shall not exceed 200 BHN, and the hardness test requirements shall meet the article 11.2 of Project specification A8KM-PP-000-500550-A and WCE s Hardness Procedures EN207119-WCE-0005

5.7 热处理后, 应在每个纵向、环向和接管焊缝上进行硬度测试

After PWHT, Hardness testing shall be conducted on each longitudinal, circumferential, and nozzle weld

6.无损检测/Nondestructive examination

6.1 见无损检测表/See Nondestructive examination table

6.2 所有NDE应满足项目文件A8KM-PP-000-500550-A第10条的要求及WCE的NDE程序EN207119-WCE-0004的要求

NDE requirements shall meet the article 10 of Project specification A8KM-PP-000-500550-A and WCE s NDE Procedures EN207119-WCE-0004

6.3 所有NDE应由按照ASNT推荐规程SNT-TC-1A或经买方批准的卖方自己的认证计划认证的人员进行

All NDE shall be performed by personnel certified in accordance with ASNT Recommended Practice SNT-TC-1A or Seller's own certification program that has been approved by Buyer.

6.4 无损检测结果的解释应由获得二级或三级认证的人员执行

Interpretation of NDE results shall be performed by personnel certified Level II or III

6.5 所有无损检测(NDE)应满足以下要求: a) 焊接后至少48小时内不得进行;且; b) 焊后热处理(PWHT)后进行。

All nondestructive examination (NDE) shall; a) Not be performed until at least 48 hours after welding and b) Be performed after postweld heat treatment (PWHT).

6.6 所有内部和外部附件上的焊缝应圈焊。应采用液体渗透法或磁粉探伤法检查焊缝。

The welds on all internal and external attachments shall be welded all around. The welds shall be checked by means of liquid-penetrant or magnetic particle methods.

6.7 应在焊后热处理前对高应力附件(如吊耳)进行射线照相或超声波检查, 焊后热处理后应进行磁粉检测。不允许有裂纹, 吊耳或耳轴附件焊缝的单独试验证书应随船装运

Highly-stressed attachments, such as lifting lugs, shall be radiographed or ultrasonically checked before post-weld heat treatment and magnetic particle inspection after post-weld heat treatment. No crack indication is allowed. A separate test certificate for the lifting lug or trunnion attachments welds shall be shipped with the equipment.

6.8 焊缝的磁粉检测应包括焊缝两侧至少一(1)英寸(25 mm)宽的母材带

MT examination of welds shall include a band of base metal at least one (1) inch (25 mm) wide on each side of the weld.

6.9 焊接坡口边缘超过2英寸范围将执行100% MT检测

Weld bevel edges over 2 inch (50 mm) shall be examined by MT

6.10 如果在磁粉探伤过程中发生电弧烧伤, 应清除电弧烧伤, 并用磁粉法重新检查该区域。

If arc burns occur during magnetic particle examination, the arc burns shall be removed and the area reexamined by the magnetic yoke method

6.10对于焊后热处理设备, 应使用磁粉法

For PWHT'd equipment, the magnetic yoke method shall be used

6.11 DELETE

7.试验/Testing

7.1 水压试验期间的金属温度应为保持至少高于最低设计金属温度30 F (17 C) , 但不需要超过120 F (48 C) , 以将脆性断裂风险降至最低。。

The metal temperature during hydrostatic test be maintained at least 30 F (17 C) above the minimum design metal temperature, but need not exceed 120 F (48 C), to minimize the risk of brittle fracture.

7.2 在压力试验期间, 垫片应该与正式垫片的类型及材料相同。试验后, 当接头断开时, 应更换垫片。如果压力试验后法兰连接打开, 要更换垫片

The gaskets used during pressure testing shall be the same type and material as the service gaskets. Gaskets shall be replaced after testing when the joint is broken. If a flange connection is opened after pressure test, then the gasket shall be replaced.

7.3 水压试验时间应保持至少一小时。

Hydraulic test shall be maintained at least 1 hour.

7.4 用于水压试验的水应为冷凝水、软化水或可溶氯化物含量小于50ppm(按体积分)的饮用水。

Water used for hydrostatically testing shall be condensate, demineralized, or potable with a soluble chloride content of less than 50ppm by volume.

7.5 当且仅当水压试验水的氯化物含量小于1ppm时, 可使用热空气进行干燥。

Hot air may be used for drying if and only if the hydrostatic test water has chloride content of less than 1ppm.

7.6 如果压力试验期间使用的螺栓超过设计屈服应力或螺栓1%的验证应力, 则应更换螺栓, 并随成品容器交付新螺栓

If the bolts used during the pressure test exceed the design yield stress or 1% proof stress of the bolts, the bolts shall be replaced and new bolts shall be delivered with the finished vessel.

8.1 设备的油漆按照项目文件A8KM-PP-000-50520-A 及WCE的油漆工艺EN207119-WCE-0017。

Surface preparation and painting shall be carried out per Air Products specification A8KM-PP-000-50520-A and WCE s Surface Preparation and Painting Procedure EN207119-WCE-0017.

8.2 装运前, 热换热器应无异物。每个换热器的内部和外部均应彻底清洁, 且应无油脂、焊接飞溅物、氧化皮、熔渣、铁锈和其他异物。试验后, 应彻底干燥换热器。不允许通过蒸发进行热空气烘干; 压力测试后, 不得出现任何水迹。

Heat exchangers shall be free of foreign matter prior to shipment. Each exchanger shall be thoroughly cleaned inside and outside, and shall be free of grease, weld spatter, scale, slag, rust, and other foreign matter. Exchangers shall be thoroughly dried after testing. Hot air drying by evaporation is not permitted. no trace of water shall be present after pressure testing

9.包装、标记和运输/Packing, Marking & Shipping

9.1 设备、备件和松散件的运输准备应符合项目文件4WGN-10001 的相关要求及WCE的包装运输程序EN207119-WCE-0008。

Preparation for shipping of equipment, spares, and any loose items shall be in accordance with Air Products specifications 4WGN-10001 WCE s Packing/shipping preservation procedure EN207119-WCE-0008

9.2 换热器应在壳体两侧用黑色油漆标记, 字母高度至少为100 mm (4 in.) HEAT TREATED VESSEL NO WELDING PERMITTED"

Exchanger shall be marked in black paint on both sides of the shell using a minimum letter height of 100 mm (4 in); HEAT TREATED VESSEL NO WELDING PERMITTED

9.3 每个换热器应用100 mm (4 in) 高的字母喷涂 Air Products project 及位号, 对于卧式容器, 该识别标志应位于90和127°角位置, 并位于切线之间的大约中间位置(位于任何重心标记的右侧)。

Each Exchanger shall be identified with the Air Products project and vessel tag numbers painted on using 100 mm (4 in) high letters. For horizontal vessels this identification marking shall be at the 90 and the 270 angle positions and located approximately midway between tangent lines (to the right of any centre of gravity marks).

9.4 换热器应使用0.34 barg (5 psig) 干燥无油空气或氮气, 露点为-10℃或更低, 总油含量(气溶胶、液体、蒸汽)<5mg/m3。开口应正式垫片及全螺栓连接进行密封, 以保持运输压力; 法兰连接禁止使用临时运输垫片。

Vessels shall be pressurized with 0.34 bar g (5 psig) of dry, oil-free air or nitrogen. with a dew point of -10 ℃ or lower and a total oil content (aerosol, liquid, vapor) < 5mg/m3.

Openings shall be fully bolted in conjunction with service gaskets. to hold the shipping pressure. temporary shipping gaskets are prohibited for flanged connections

9.5 充氮的设备应在每个盲板连接处贴上警告通知, 清楚地表明该装置是用空气或氮气加压的

Equipment that has been pressurized for shipping shall carry a warning notice at each blinded connection clearly indicating that the unit is pressurized with either air or nitrogen.

9.6 所有临时盲板和垫片应符合容器内表面要求进行清洁检查和验收要求

All temporary shipping cover plates/blinds and gaskets shall meet the same cleaning inspection and acceptance requirements as that required for the internal surfaces of the vessels

9.7 所有临时盲板和螺栓应涂上 发光黄色 RAL 1026或类似涂料。

All temporary shipping plugs, metal or plywood cover plates and bolting shall be painted 'luminous yellow' RAL 1026 or similar.

9.8 在包装系统运行前必须拆除的所有临时装运支架应涂上黄色, 以明确标识。此外, 必须在操作前用书面说明对其进行标记或标记, 以便于在工厂现场拆除。

All temporary shipping supports that must be removed before operation of the packaged system shall be clearly identified by painting them YELLOW. In addition, they must be tagged or labeled with written instructions for their removal at the plant site prior to operation.

9.9 各件应与换热器分开包装。备件包装应清楚地标明内容和换热器编号。

Spare parts shall be packed separately from the exchanger Spare part packages shall be clearly marked with contents and exchanger number

9.10 This exchanger in a fire zone is to be surface prepped and primed per A8KM-PP-000-500520-A Appendix A by WCE, with the final intumescent coating to be completed onsite by others. Surface prep SP10 and Coating System 4B is required for the supports of this exchanger. WCE to only provide first coat (epoxy primer) on saddles.

10. 备品备件/Spares

建造, 调试和开车

-垫片: 200%

-容器法兰、人孔、及带法兰盖的管口用螺栓/螺母垫圈: 10% (至少2个)

For construction, commissioning, and start-up

-Gaskets for girth flanges, manholes, hand holes and blinded nozzles : 200%

-Stud bolts/nuts for girth flanges, manholes and blinded nozzles : 10% (min 2 pieces)

11 换热管与管板连接接头应满足WCE的换热管与管板接头程序EN207119-WCE-0007及如下要求;

Joints between tubes and tubesheets shall apply to WCE s Tube to tubesheet Joint Procedure EN207119-WCE-0007 and the following requirement

11.1 焊接前, 接头部件应去除毛刺并仔细清洁

Joint components shall be deburred and meticulously cleaned prior to welding.

11.2 要求对管板进行热处理, 最终管孔尺寸应在热处理后通过铰孔实现。

Heat treatment of the tubesheet is required, final tube hole sizing shall be attained by reaming after heat treatment.

11.3 将管板预热至至少150 F (65℃) 并在焊接过程中保持该温度

Preheat tubesheet to a minimum of 150 F (65 ℃) and maintain this temperature during welding.

11.4 每个管端应单独焊接, 不得停止。

Each tube end shall be welded individually without stopping.

11.5 管与管板接头应至少焊接两道。第一道应通过渗透或磁粉法进行 100% 检查。其余焊道应不间断焊接。最终焊缝应采用着色渗透或磁粉探伤法进行检查

Tube to tubesheet joints shall be welded with a minimum of two passes. The first pass shall be 100% examined by dye penetrant or magnetic particle method.Remaining passes shall be welded without interruption. The final welds shall be 100% examined by dye penetrant or magnetic particle method.

11.6 所有管接头焊缝应在胀接前使用肥皂试验(至少1 atm空气